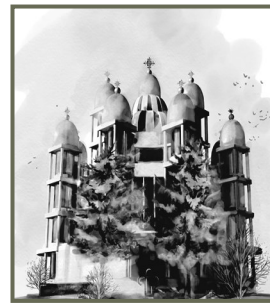




Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656
www.stjosephukr.com stjosephuucc@gmail.com
Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

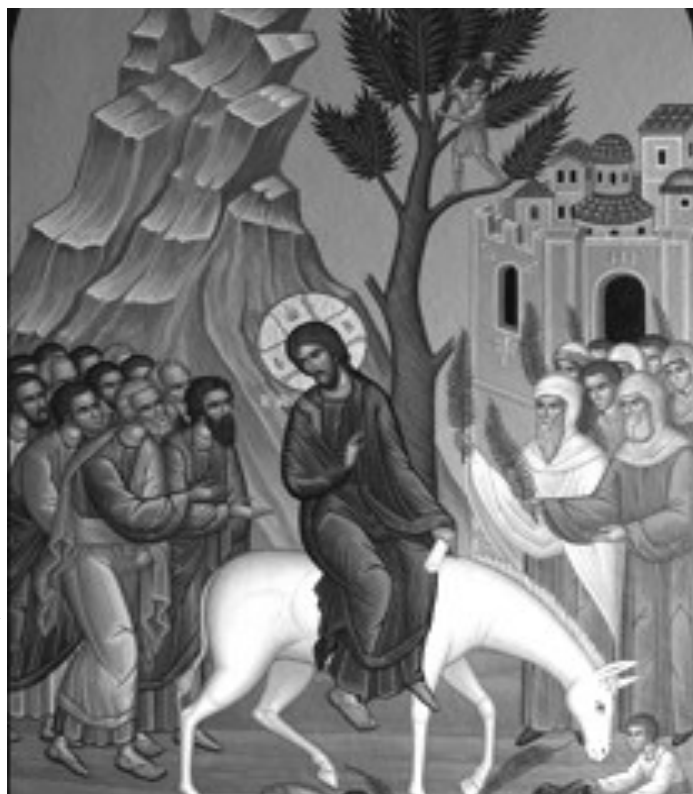
THE SPIRITUAL MEANING OF Kvitna Nedilya

The Jews wanted to see their messiah in power and glory. Accordingly, Jesus Christ, by raising Lazarus from the dead and by His triumphal entry into Jerusalem, gave them clear proof of His power and glory. He demonstrated, publicly, that He is not only the Lord of living and dead nature, but also Lord of hearts of men. Such a triumphal procession Jerusalem had not witnessed for a long time.

St. Matthew the Evangelist confirmed this: "And when He entered Jerusalem, all the city was thrown into commotion, saying: 'Who is this?' But the crowds kept on saying: 'This is Jesus the prophet from Nazareth of Galilee.'" (Matthew 21,10-11).

The honor given to Christ lasted for only a brief moment, for His betrayal by Judas, His rejection by the people, His condemnation by the Jewish leaders, His passion, the way of the cross and crucifixion followed in quick succession. These very same people who, on Sunday cried out, "Hosanna", within a few days would be crying out: "Crucify Him."

Palm Sunday teaches us the instability of worldly glory and the vanity of earthly happiness. Joy and sadness here on earth are two inseparable sisters. Therefore, if we wish one day to have a share in the triumph of Christ in heaven, we must first undergo a Passion week and a Golgotha with Him here on earth. Only then, we will be able, like Him, to enter into everlasting triumph, joy and resurrection. ♦



ДУХОВНЕ ЗНАЧЕННЯ КВІТНОЇ НЕДІЛІ

Жидівський народ хотів бачити свого Месію в силі і славі. Тож Ісус Христос воскресенням Лазаря і своїм тріумфальним в'їздом до Єрусалима довів свою силу і славу. Прилюдно показав, що Він не тільки пан живої й мертвої природи, але й пан людських сердець. Такого тріумфального походу Єрусалим

уже давно не бачив. Це підкреслює святий євангеліст Матей: "І коли Він увійшов у Єрусалим, заметушилися усе місто, питаючи: 'Хто це такий?' Народ же казав: 'Це пророк, Ісус із Назарету в Галилеї'" (21, 10-11).

Христова слава тривала коротко, бо за ним, наче тінь, уже йшла зрада Юди, зрада народу, ішла тінь осуду жидівською старшиною, тінь мук, хресної дороги і розп'яття. Ті самі, що сьогодні вигукують: "Осанна", — за кілька днів кричатимуть: "Розпни".

Квітна неділя показує нам нестійкість

людської слави та марність земного щастя. Радість і смуток на землі — це дві нерозлучні сестри. Тож, коли хочемо колись тріумфувати з Христом у небі, мусимо спочатку тут, на землі, прожити з Ним страшний тиждень і Голготу. А щойно тоді зможемо, як Він, увійти туди, де вічний тріумф, радість і воскресення. ♦

THE ANNUNCIATION TO THE VIRGIN MARY

(Excerpts from “Christ Our Pascha”)

БЛАГОВІЩЕННЯ ДІВИ МАРІЇ

(Уривки з “Христос Наша Пасха”)

#184 The Lord God chose the Virgin Mary from Nazareth and through the Archangel Gabriel he announced to her that she would become the mother of the Son of God: “Behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall call his name Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Most High” (Lk 1:31-32, rsv-ce). Giving her consent — “I am the handmaid of the Lord; let it be to me according to your word” (Lk 1:38, rsv-ce)—Mary offers herself to God, and the Holy Spirit descends upon her, and the power of the Most High overshadows her (see Lk 1:35). “We confess the holy Virgin to be Mother of God [Theotokos]; because God the Word was incarnate and became human.”



#185 Comparing Mary with Eve, Church tradition highlights the obedience of the Virgin Mary in contrast with the disobedience of our fore-mother Eve. Eve is the mother of all the living; Mary (the new Eve) is the Mother of the Source of life. Eve lost life (dying in death); Mary accepted and offered the Life, who in the Resurrection overcame death. Eve listened to the serpent and lost Paradise for humankind; Mary listened to God and returned Paradise in Christ. Adam was before Eve, but Mary, the New Eve, was before the New Adam, the Christ: *While Mary hymned praise to the one whom she bore, and caressed the babe whom she alone brought forth, Eve, who had given birth in pain, heard her, and rejoicing, said to Adam: “A virgin has given birth to the Redemption of the curse; who has caused this hoped-for news to ring out in my ears? Her voice alone has released me from my torment. Her childbirth has wounded the one who wounded me. She is the one whom the son of Amos prophesied as the rod of Jesse. It has brought forth a branch on which I shall feed and not die, Mary, full of grace.”*

#186 The conception of the Son of God in the womb of the Virgin is the fulfilment of the prophecy of Isaiah: “Therefore the Lord himself will give you a sign. Behold, the virgin shall conceive” (Is 7:14). The Church contemplates this sign in the icon of *The Mother of God of the Sign*. The Son of God comes to dwell within a virginal womb; and the Virgin Mary (in her person the Church), raises her hands and prayerfully contemplates the Child, hidden for the time being from the outside world.

#184 Господь Бог обрав Діву Марію з Назарету та через архангела Гавриїла звістив їй, що вона стане матір'ю Сина Божого: «Ось ти зачнеш у лоні, й вродиш сина, й даси йому ім'я Ісус. Він буде великий і Сином Всевишнього назветься» (Лк. 1, 31). Висловивши свою згоду: «Ось я Господня слугиня: нехай зі мною станеться по твоєму слову!» (Лк. 1,38), – Марія дарує себе Богові, а Дух Святий сходить на неї й сила Всевишнього її отінює (пор. Лк. 1, 35). «Ми сповідуємо Пресвяту Діву Богородицею, і це тому, що воплотився і став чоловіком Бог-Логос».

#185 Церковне Передання, зіставляючи Марію з Євою, висвітлює згоду Діви Марії на тлі «незгоди» праматері Єви: «Єва – мати всього живого, Марія (нова Єва) – Мати Джерела життя; Єва втратила життя (смертю померла), Марія прийняла і подарувала Життя, яке у воскресінні перемогло смерть; Єва послухала змія і втратила рай для людства, Марія послухала Бога й повернула рай у Христі; Адам був перед Євою, Марія – нова Єва – була перед новим Адамом – Христом». «Коли Марія заспівала пісню про Того, Кого народила, її голос почула Єва, котра в муках родила дітей. Сповнена радості, закликала до Адама: “Яка новина залунала в моїх вухах! Діва народила Спасителя – Відкуплення прокляття; самі її слова поклали край моєму стражданню, а її Дитя вже поранило того, хто зранив мене. Її давен-давня прорік син Амоса і корінь Єссея, що видав для мене галузку, – з неї споживу плід, щоб більше не вмерти, – вона благодатна!”

#187 The Church of Christ, teaching about the Mystery of the Incarnation, focuses on the Person whom Mary conceived, and to whom she gave birth. Therefore, at the Council of Ephesus in the year 431, Mary was solemnly proclaimed to be the *God Bearing One* (in Greek, Theotokos) [often translated in English simply as Mother of God]. “For this name embraces the whole mystery of the dispensation.” The title Theotokos means that it was the eternal Son of God who was born in the flesh from the Virgin Mary and became human. “From the God-bearing One, Jesus took flesh and became one in being with our human nature.” In a special way the Church expresses this unity in being with the *Icon of Tenderness*, in the embrace of Mother and Son.

#188 The liturgical tradition of the Church magnifies the most holy, most pure, most blessed and glorious Lady and God-bearing One as being “more honourable than the cherubim and more glorious than the seraphim.” The cherubim are the highest angelic order. The Church extols her “holy birth ... and her immaculate conception.” By her purity and her being immaculate the Theotokos surpasses all visible and invisible creation. Nonetheless, at the same time, she belongs to the human race spread forth from Adam and gathered in the Son of God. By conception without seed within the womb of the most holy Mother of God, the Son of God “receives into his bosom the old creation” and “manifests a new birth.” All of this is accomplished by the goodwill of God and the assent of the Virgin Mary.

#189 In the reality of her being the Mother of God, the Church also contemplates the mystery of Mary’s virginity, magnifying her as the “Ever-Virgin.” In the year 649, the Lateran Council defined “ever-virginity” as virginity before, during, and after the birth of Christ. “[For you were a] Virgin before childbirth, and Virgin in childbirth, and still a Virgin after the childbirth.” With respect to the virginity of the Mother of God, the Church understands her integrity, the wholeness of a person filled with grace, in whom bodily and spiritual aspirations are harmoniously united in the fulfilment of a vocation from God. Her virginity is a virginity of “mind, soul, and body.” Church iconography symbolically portrays the virginity of Mary using stars, which are placed upon her forehead and shoulders. She retained virginity and incorruption even in death, which the Church refers to as her Dormition (Falling-Asleep). “Having fallen asleep in the flesh,” Mary was “awakened” by her Son to life in glory: “You passed into life, for you are the Mother of Life.” The Lord glorified the soul and body of Mary—the first to be divinized from among the human race.

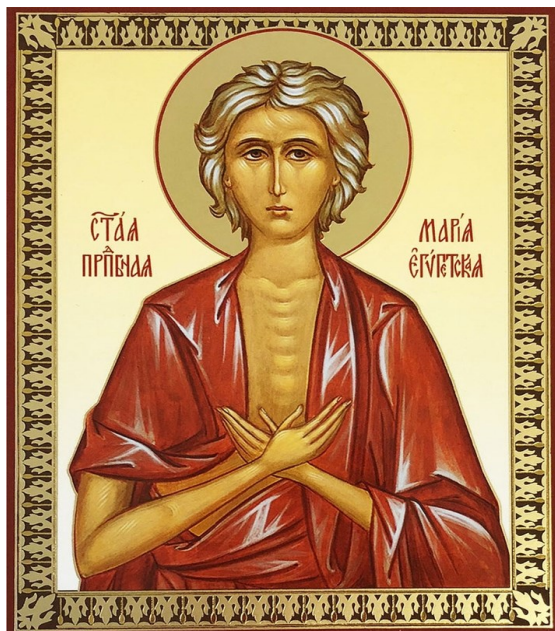
#186 Зачаття Божого Сина в лоні Діви є сповненням пророцтва Ісаї: «Оце ж Сам Господь дасть вам знак: Ось дівиця зачала» (Іс. 7, 14). Цей знак Церква споглядає в іконі «Знамення Богородиці»: Син Божий оселяється в дівичому лоні; Діва Марія, здійнявши руки (а в її особі – Церква), молитовно споглядає Дитя, до часу приховане від зовнішнього світу.

#187 Церква Христова, навчаючи про таїнство воплощення, наголошує на Особі Того, Кого Марія, зачавши, породила. Тому на Ефеському соборі 431 року Марію було торжественно проголошено «Богородицею» (грецькою – Теотоκος). «У цьому імені поміщене все таїнство Воплощення». Титул «Богородиця» означає, що від Діви народився в тілі і став людиною Споконвічний Син Божий. «Від Богородиці Ісус прийняв єдиносущну з нами плоть». Цю єдиносущність церковне Передання виражає, зокрема, на іконі «Умилення» в обіймах Матері і Сина.

#188 Літургійна традиція Церкви величає Пресвяту, Пречисту, Препоблагословенну і Славну Владичицю Богородицю «чеснішою від херувимів і незрівнянно славішою від серафимів» – найвищих ангельських чинів, і оспівує її «святе різдво... і непорочне зачаття». Чистотою та пренепорочністю Богородиця перевищує все видиме й невидиме творіння і водночас належить до людського роду, поширеного від Адама і зібраного в Божому Сині. Безсіменним зачаттям у лоні Пресвятої Богородиці Син Божий, «приймаючи в Себе древнє творіння», «показав нове народження», доконане з благовоління Божого та згоди Діви Марії.

#189 У богоматеринстві Церква споглядає і таїнство дівицтва Марії, величаючи її «Приснодівою». Латеранський собор 649 року сповідує «приснодівство» як дівицтво перед, під час і після народження Христа. «Ти перед Різдвом – Діва, і в Різдві – Діва, і по Різдві далі пробуєш Діва». Під дівицтвом Богородиці Церква розуміє її ціломудреність, тобто цілість сповненої благодаті особи, у якій гармонійно поєднані тілесні і духовні устремління у звершенні Божого покликання. Її дівицтво – це дівицтво «ума, душі і тіла». Церковна іконографія символічно зображує дівицтво Марії зірками на її чолі і раменах. Дівичою і нетлінною була смерть Марії, названа Церквою Успенням. Марія, «плоттю уснувши», була Своїм Сином «пробуджена» до життя у славі: «Переставилася до життя, буди Матір’ю Життя». Господь прославив душу і тіло Марії – першої обожествленої з-поміж людського роду.

The Fifth Sunday of the Great Fast is dedicated to the memory of one of our more famous Desert Mothers - St Mary of Egypt. Here is a brief description of her life.



Saint Mary was born in Egypt in the sixth century and by the age of twelve had already dedicated her life to the pursuit of sexual ex-

cess. She lived this type of life for 17 years until, one occasion she journeyed to Jerusalem and attempted to enter the Church of the Holy Sepulcher. However, she was stopped at the doorway of the church by an invisible force. At this moment, her sinfulness was revealed to her and she made a promise to the Mother of God that if she were permitted to enter the Church she would dedicate the rest of her life to God. She suffered the elements, solitude, and starvation for a total of 47 years in the deserts of Palestine.

After her dramatic conversion she withdrew to the desert where she spent the remaining years of her life in self-denial and repentance, nourished by Holy Communion given to her by the priest of Zozimus. She often wondered why God tolerated her early life of excess and lust. She later came to understand that God tolerated her sinfulness because He foresaw what she could become.

The tropar of today's Liturgy reads: "In you, O mother Mary, was restored the likeness of God, for you carried your cross and followed Christ. You taught by your deeds how to spurn the body, for it passes away, and how to value the soul, for it is immortal, wherefore, your soul is forever in happiness with the angels".

There is an icon that shows St. Mary receiving the Holy Eucharist from St. Zozimus. Withered from the elements, emaciated and at the point of starvation, she spent 47 years in total solitude in the deserts of Palestine. She is presented as an example of repentance, an example perhaps to wonder at and admire- but not an example to imitate. I think we could call her life as an Olympic championship of prayer and penance.

She recounted to St. Zozimus: "for years I fed on whatever and anything that can be found in the desert. The sun scorched me, and then I froze. I fought many terrible temptations. But the power of God guarded my sinful

П'ята неділя Посту присвячена пам'яті однієї з найвідоміших Матерів Пустельниць – Преподобній Марії Єгипетській. Ось коротенька історія її життя.

Свята Марія народилася у Єгипті у шостому столітті, і у віці 12 років вона вже пізнала усі радості плотського життя. Вона вела такий спосіб життя протягом 17 років, аж поки одного разу, під час подорожі до Єрусалиму вона спробувала увійти до Храму Гробу Господнього, але при вході її зупинила якась невидима сила. Саме у цей момент їй відкрилася правда про гріховність її життя і вона пообіцяла Матері Божій, що якщо їй буде дозволено ввійти у Храм, вона присвятить решту свого життя Богові.

Після такого цілковитого перетворення, вона усамітнилася в пустелі і провела решту свого життя у самозреченні і покаянні, де приймала Святу Тайну Причастя з рук отця Зосима. Вона терпіла страждання від спеки, самотності й голоду протягом 47 років у пустелях Палестини. Вона часто запитувала Бога, чому Він дозволяв їй у молодості вести таке життя, сповнене плотських утіх і блуду. Згодом вона зрозуміла, що Бог терпляче на це дивився і прощав, тому що Він знав, ким вона стане пізніше.

У Тропарі сьогоднішньої Літургії читаємо: «Через тебе, мати, відомо стало: спасеться всяка душа, на образ Божий створена. Взявши бо хрест, пішла ти за Христом і ділами повчала не дбати про тіло, бо воно минуще, а піклуватися про душу — єство безсмертне. Тому, преподобна Маріє, спільно з ангелами радується дух твій».

Візантійська церква має ікону, на якій зображена Преподобна Марія, що отримує Святе Причастя від святого Зосима. Змарніла від пекучого сонця, виснажена, на межі голодної смерті, вона провела майже півстоліття у цілковитій самотності у пустелях Палестини. Вона є для нас прикладом покаяння, прикладом, яким варто захоплюватися і дивуватися, але не прикладом, який конче потрібно наслідувати. Я гадаю, її життя можна назвати Олімпійськими змаганнями у категорії «Молитва і покута».

Преподобна Марія Єгипетська розповідала святому Зосиму: «Упродовж років я споживала те, що могла знайти у пустелі. Палюче сонце обпікало моє тіло вдень, а холод морозив його вночі. Я боролася з багатьма жадливими спокусами, але сила Божа охороняла мою грішну душу. Я отримувала нетлінну поживу від Бога, і отримала надію на спасіння. Я накривалася Словом Божим: «не хлібом єдиним живе людина».

Ми всі усвідомлюємо, що приклад, який нам показує Преподобна Марія Єгипетська, є важким уроком каяття; вона навчає нас уроком з власного життя. У Тропарі ми читаємо слова, які можуть стати нам гарною наукою: «...спасеться всяка душа, на

soul. I have incorruptible food from God, my hope of salvation. I cover myself with the Word of God: “for not by bread alone will man live.”

We all find this a difficult lesson in repentance. There is something in the tropar that might be a lesson for us: “in you the likeness of God was restored”. Now this is the “bottom line” of what the Great Fast is all about. And this is the lesson of her life for us. We, like her, are all called to become living icons of God in our life. Through self-examination, prayer and penance we ask the Holy Spirit to restore us to that beauty to which we are called.

Jesus came to earth to tell us: *“You give me your time, and I will give you my eternity. You give me your weary body, and I will give you rest. You give me your sins, and I will give you forgiveness. You give me your broken heart, and I will give you healing. You give me your emptiness, and I will give you my fullness. You give me your humanity, and I will give you my divinity.”*

We do not have to withdraw to a desert to have the shattered, broken image of God within us to be restored. We have the help of the Holy Sacraments. Through Baptism we were set free from the bondage of sin and made partakers of the Divine nature of God. We were quite literally “clothed in Christ”.

Holy Chrismation became our personal Pentecost. We were anointed and sealed with the gift of the Holy Spirit. I like to think of us as becoming potential spiritual power-houses.

We share in the immortality of Christ as we approach the Holy Eucharist, the very Body and Blood of Jesus. We are divinized as we bring into ourselves His life.

Through a frequent reception of the Sacrament of Repentance (Confession) sin is forgiven, healing to the broken parts of our lives is given to us. Such a touch of Christ’s forgiveness and healing is to be received frequently during the year. Thus the shattered, broken image of God within us is restored.

Thomas Merton wrote in his book “No Man is An Island”: *“Each one of us has some kind of vocation. We are all called by God to share in His life and in His kingdom. Each one of us is called to a special place in the Kingdom. If we find that place we will be happy. If we do not find it we can never be completely happy. For each one of us, there is only one thing necessary; to fulfill our destiny, according to God’s will, to be what God wants us to be.”* God wants us to be like Him, to share in His love, glory and peace.

образ Божий створена». Вони символізують своєрідну «нижню межу» Великого Посту, його найглибший зміст. Ми, так само як і Марія Єгипетська, покликані стати живим відображенням Бога у власному житті. Через аналізування своїх вчинків, молитву і покуту ми просимо Святого Духа відновити нас до тієї краси, до якої ми покликані.

Ісус прийшов на землю, щоб сказати: *«Дайте мені свій час, а я даруватиму вам вічність. Дайте мені своє втомлене тіло, а я вам дам спочинок. Дайте мені свої гріхи, а я вам дам прощення. Дайте мені своє розбите серце, а я вам дам зцілення. Дайте мені свою порожнечу, а я вам – свою повноту. Дайте мені своє людське, а я вам – божественне».*

Нам не потрібно усамітнюватися у пустелі, щоб відновити зруйнований образ Божий в наших душах. Для цього в нас є Святі Тайни – вони нам допомагають у цьому відновленні. Через святу Тайну Хрещення ми навіки позбулися первородного гріха і стали причасниками Божественної природи Бога. Ми, у прямому значенні цього слова, «у Христа зодягнулися». Святе Хрещення стало нашою особистою П’ятидесятницею. Ми були помазані і скріплені даром Святого Духа. Мені інколи навіть здається, що ми з вами маємо такий потенціал, що одного дня допоможе нас перетворити на духовні енергетичні станції.

Ми ділимося безсмертям Христовим, коли приступаємо до Пресвятої Тайни Євхаристії, крові і тіла самого Христа. Ми стаємо частиною Божественного, коли дозволяємо Йому увійти у наше життя і приносимо себе Йому.

Коли ми часто приймаємо Тайну Сповіді, наші гріхи нам прощаються, і ми отримуємо зцілення скалічених частинок нашого життя. Ми повинні прагнути отримувати цей дотик Христового прощення і зцілення якнайчастіше впродовж року. Тільки так зруйнований образ Божий у нас може бути відновлений.

У своїй книзі «Людина – не окремий острів» Томас Мертон написав: *«Кожен з нас має своє покликання. Ми всі покликані Богом розділити Його життя і Його царство. Кожен з нас є покликаний у особливе місце у Царстві Божім. Якщо нам пощастить знайти це місце, ми знайдемо щастя. Якщо ж не знайдемо – ніколи не будемо щасливі у повній мірі. Кожному з нас потрібна єдина річ – прожити життя так, як хоче Бог, щоб стати тими, ким Він хоче нас бачити». А Бог хоче, щоб ми уподібнилися до Нього, щоб розділити Його любов, славу і мир.*

INTENTIONS

SUNDAY, APR 5TH — Kvitna Nedilya- PALM SUNDAY

ENTRANCE OF OUR LORD IN JERUSALEM (G)

VENERABLE MARTYR NICON (J)

8:00 AM — Pray for the sick and shut ins of the parish

Health of Kucan, Noble, Allen & Greatting Families:

In memory: +Paul Drubeck, 1st Anniversary

Pussywillows will be blessed virtually at the 8am Liturgy.

9:30 AM — Pray for the youth of the parish; Health & Blessings for

Irena & Mykhailo Skrobacz, Zenon & Lida Wozny, Anna

Holovata & Fam (*Wozny Family*); Pray for health: Dr. George

Podlusky; In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion

**We are asking our parishioners who celebrate the Gregorian (New) Calendar to participate with our Mother Church St Nicholas Cathedral during Holy Week April 6th-10th. The Cathedral streams both on Facebook and YouTube*

<https://www.facebook.com/StNicholasCathedralChicago/>

<https://www.youtube.com/channel/UCfq3UuuNX0Udc0veFoVy8LA>

MONDAY, APR 6TH — GREAT & HOLY MONDAY* (G)

FOREFEAST OF ANNUNCIATION / VENERABLE ZACHARY (J)

6:30 PM — Vespers

TUESDAY, APR 7TH — GREAT & HOLY TUESDAY* (G)

ANNUNCIATION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS (J)

6:30 PM — Divine Liturgy

WEDNESDAY, APR 8TH — GREAT & HOLY WEDNESDAY* (G)

SYNAXIS OF THE ARCHANGEL GABRIEL (J)

6:30 PM — Presanctified Liturgy

THURSDAY, APR 9TH — GREAT & HOLY THURSDAY* (G)

MARTYR MATRONA OF THESSALONICA (J)

6:30 PM — Akathist of the Passion

FRIDAY, APR 10TH — GREAT & HOLY FRIDAY* (G)

VENERABLE HILARION THE NEW (J)

6:30 PM — Presanctified Liturgy

SATURDAY, APR 11TH — GREAT & HOLY SATURDAY* (G)

LAZARUS SATURDAY - VENERABLE MARTYRS MARK & CYRIL (J)

9:00 AM — For God's Protection of the Dyllyn Family and all

those who contracted the Coronavirus; In memory: +Yaroslav,

+Stefania, +Natalka, +Bohdan, +Mykola, +Natalia, +Aleksandr,

+Yelena, +Zoya, +Tamara, +Nadiya, +Myroslav

SUNDAY, APR 12TH — PASCHA - THE RESURRECTION OF OUR LORD JESUS CHRIST (G)

Kvitna Nedilya - ENTRANCE OF OUR LORD INTO JERUSALEM (J)

Live streaming from our website <http://stjosephukr.com/live-broadcast/> or our FB page—St. Joseph the Betrothed Ukrainian Catholic Church

7:00 am-Graveside service, Easter Matins followed by Easter Liturgy. (G)

9:30 am - Divine Liturgy (J)

Pussywillows will be blessed virtually at the 9:30 am Liturgy.



CANDLES FOR APRIL 2019

Memorial Candles

*In loving memory of
Anthony & John Deeds
(Family)

In loving memory of Florence Kozyra (*Barbara, Eleanor, Nikki, Olga, Rosalie, Stefania -aka "The Garbage Card Group"*)

Perpetual Oil Lamp

*In loving memory of Dr. Osyp Szandra
(*Luboslawa Szandra*)

Lady of Hoshiw Shrine

*In loving memory of Howard Burns
(*E. Goeters*)

* In loving memory of Robert Serino (*E. Goeters*)

Mother of God Shrine

* In loving memory of Dackiw, Crowhurst, Barnas and Zubrycky Families (*Lorraine Zubrycky*)

* Available

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* Let us learn patience

* Available

Mother of God

*In loving memory of Sera Christian
(*Proczko Family*)

*Health and blessings for Viktoria (*Mama*)

St. Joseph the Betrothed

*In loving memory of Mykhailo Chuchman
(*wife Olya & Family*)

*Blessing for Rachel

St. Nicholas the Wonderworker

* For all those working from home

*Health & Birthday blessing Brian, Yvette,
Ashley (*Mom, Dad & Papa*)

Our Lady of Protection

*For the nurses and doctors who are working
unceasingly

* For the clergy



KEEP IN YOUR PRAYERS:

Lucille Maryniw, Olga Kykta, Gerda Bardygula, John Masley, Laura, Sean Patterson, Maria Lojuk, Rosalee, Anna Hajduk, Josephine Bereza, Reed Meersman, Paul Lawrin, Fr. Leonard, Dr. George Podlusky, Stefania Dragan, Marta Stadnyk, Irena & John Skrypyk, Mary Papinko, members of Spirit of St Joseph

Dear Parishioners & Friends

As health experts and government leaders learn more about the coronavirus and the number of confirmed cases rises, new rules are issued on a daily basis. We regret that the originally planned “drive-thru” pussy willow distribution on April 5 has been prohibited by the health department. Please stay home and keep safe. Utilize available technology to stay connected with church services where we will be doing virtual blessings. We pray for all our parishioners and friends to stay at home with their families. To keep up with any changes, please stay tuned to our website <http://stjosephukr.com> and Facebook page – **St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church** for announcements.

Thank you and God bless and keep you!



Дорогі парафіяни і приятелі св. Йосифа

У зв'язку зі зростанням кількості підтверджених випадків коронавірусу, і відповідно до нових даних про захворювання, які отримують наші медичні експерти, наші урядовці вводять нові правила. Змушені повідомити вам, що роздавання лози, яке ми спочатку планували 5-го квітня, заборонив департамент охорони здоров'я. Залишайтеся удома і бережіть себе. Використовуйте наявні технології, щоб постійно бути на зв'язку з церквою, дивитися богослуження, де ми будемо віртуально святити лозу. Ми молимося, щоб всі наші парафіяни і приятелі могли святкувати вдома зі своїми родинами. Будь ласка, слідкуйте за повідомленнями про зміни на нашому вебсайті

<http://stjosephukr.com> і сторінці Facebook- **St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church**.

Дякуємо вам!

Нехай вас Бог благословить і тримає в своїй опіці!



ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ
РОЗРАХОВУВАТИ
НА НАШУ ПІДТРИМКУ!

Станьте членом
Кредитієки,
яка підтримує
Вашу Парафію!

5000 N CUMBERLAND AVE
CHICAGO IL 60656
TEL 773-589-0077
FAX 773-589-0523
SELFRELANCE.COM



| LOBBY | DRIVE-UP |
|---------|----------|
| MON -- | MON 9-6 |
| TUE 9-8 | TUE 9-8 |
| WED 9-2 | WED 9-6 |
| THU 9-2 | THU 9-6 |
| FRI 9-8 | FRI 9-8 |
| SAT 9-1 | SAT 9-1 |
| SUN 9-1 | SUN 9-1 |



5050 N. CUMBERLAND AVE.
NORRIDGE IL, 60706
DOLYNKA.COM
Volodymyr 773-600-2727
dolyuka@gmail.com

phone: 708-547-5491



2235 W Chicago Ave, Chicago, IL
Phone: 773-469-9825

NATALIE ACEVEDO
773.368.0123



SOLUTIONS FINANCIAL MORTGAGE
1706 W CHICAGO AVENUE
CHICAGO, IL 60622

Laura Golub
Attorney at Law

AUTO ACCIDENTS & DUI
WORKERS COMPENSATION

(847) 808 - 9500
www.lauragolub.com



847-621-3399 x 3



Alexandra
FOODS

Найкращі вареники
домашнього приготування ви
покуштуєте саме у нас.

Млинці з сиром, м'ясом,
грибами задовільнять
бажання навіть
найвимогливіших гурманів.

773.282.3820

REGENCY PLAZA
5050 N. Cumberland Ave



YOUR NEXT DOOR NEIGHBOR



Muzyka & Son
Funeral Home and Cremation Services
— SINCE 1915 —

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES

Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.

5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Музика, Директор - Michael Muzyka, Director

MK Electrical Services

910 W. Talcott Rd.
Park Ridge, IL 60068
773-865-8342

Мирослав Калинюк

St. Joseph Parishioner providing electrical
services to Chicago for over 19 years!

NEW TRUCKS AND
TRAILER

NO CDL REQUIRED

312-620-3505

HIRING
MUST BE 21
YEARS OLD



4353 N Harlem ave
NorrIDGE, IL

560 S Roselle Rd
Schaumburg, IL

9 E Camp McDonald Rd, Prospect Heights, IL

Your ad can be here

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

*Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих
у лікарнях чи вдома.*

VISITATION OF THE SICK

*Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or
home visitation.*



Rich's
Fresh Market

10% OFF
COUPON

ON ANY PURCHASE ONE COUPON PER CUSTOMER # 160

3141N. THATCHER AVE.
RIVER GROVE IL
CUMBERLAND&BELMONT